



n°14, mars / March 2009

**Le premier magazine consacré à l'étude de la flore d'Asie**  
**The first magazine for the study of flora of Asia**



ISSN : 1778-3879

Editeur/Editor : Cédric Basset - contact :

[asarum@asianflora.com](mailto:asarum@asianflora.com)

[www.asianflora.com](http://www.asianflora.com) / [www.fresquesvegetales.com](http://www.fresquesvegetales.com)

**Dans ce numéro :**





Page 3 : Les petites humeurs du rédacteur

Page 4 : Agenda & news

Page 6 : BotActu

Page 8 : Un crocus de Turquie : *Crocus biflorus* subsp. *isauricus* ()

Page 10 : Portrait de plante : *Rhamnella franguloides* ()

Page 13 : Le *Litsea* à feuilles de peuplier ()

Page 15 : Les Berberidacées herbacées, Part.6 : *Caulophyllum robustum* ()

Page 17 : Le genre *Codonopsis*, Part.4 : *Codonopsis tangshen* ()

Page 21 : Le genre *Rubus*, Part.7 : *Rubus amabilis* ()

Page 24 : Les incarvillées, des vivaces à grosses fleurs

Page 29 : Un homme et des plantes : Elie-Abel Carrière

Page 32 : 10 ans d'explorations botaniques, Chapitre 2 : le Népal

Page 56 : Nous leur diront bientôt adieu : *Jasminum leptophyllum*

Page 58 : Un superbe *Buddleia* himalayen, *Buddleia colvilei*

Page 61 : Un drôle de nom, une drôle de plante : *Ypsilandra thibetica*

 = with English summary



## Les petites humeurs du rédacteur

### *le jardin, une valeur refuge ?*

La crise, toujours la crise... Si même dans *Asarum* on se met à vous en parler !

A l'heure où le monde des affaires cherche des valeurs refuges dans quelques monnaies ou matériaux nobles, le consommateur cherche lui aussi à investir dans le durable. Et si le jardin était cette fameuse valeur refuge ? En effet, quoi de plus naturel que de s'occuper de son environnement proche, source de repos et de plaisir. En plantant un arbre, on investit pour l'avenir ; en plantant des fruits et des légumes, on s'assure de quelques bons repas équilibrés et bon marché ; en fleurissant sa terrasse et son balcon, on embellit son cadre de vie....

L'heure est venue du cocooning jardinage, le temps des plaisirs simples. Le jardinage nous apprend le labeur, la patience, l'échec mais aussi les grandes réussites. On récolte le fruit de son travail.

Avec quelques graines, on obtient une belle quantité de plantes. On en donne ou échange contre d'autres plants. Cela favorise les contacts, rapproche les frontières. Et puis il y a une myriade de petits pépiniéristes collectionneurs très motivés et prêts à vous faire découvrir leurs trésors -chez eux ou sur les nombreuses foires aux plantes - avec leurs bons vieux conseils. Car ils les connaissent leurs plantes. Ils les ont élevées avec amour. Alors comme pour les légumes que l'on va acheter le dimanche au marché, profitez des marchés aux plantes qui vont bientôt reprendre (dès mars) pour venir discuter avec les producteurs et repartir avec la plante qui conviendra à vos besoins.

En 2009, faites vous plaisir, jardinez !

Et, preuve que l'on peut avoir du bon pour pas cher (et même gratuit !), voici votre nouveau numéro de *Asarum*. Toute l'actualité de la botanique asiatique pour commencer et quelques dates à retenir pour ce printemps. Nous parlerons ensuite d'un crocus de Turquie, des incarvillées qui vont procureront des fleurs extraordinaires, d'une ronce qui pique qui pique ! mais dont les fruits sont tellement savoureux, d'un jasmin très rare du Pakistan. Nos séries sur les codonopsis et berberidacées herbacées continuent. Nous vous présenterons un homme remarquable, Elie-Abel Carrière qui œuvra pour les plantes dans le courant du 19<sup>e</sup> siècle. Et puis nous partirons pour le Népal, chapitre 2 du récit de 10 ans de voyages botaniques en Asie.

Bonne lecture et restez à l'écoute de votre jardin.



La classification évolue aujourd'hui rapidement. Le site Asianflora essaie de se tenir à jour mais ceci représente un lourd travail pour changer des genres de famille. C'est pourquoi ceci est fait quand il semble qu'il y ai un consensus général sur ces changements. Après, il faut trouver le temps pour le faire...

Dernièrement, plusieurs adaptations ont été faites :

Les genres *Sambucus* (sureaux) et *Viburnum* (viornes) ont été transférés des Caprifoliaceae aux Adoxaceae, les Asclepiadaceae sont incluses dans les Apocynaceae, le genre *Aesculus* passe dans les Sapindaceae (au lieu de Hippocastanaceae), les genres *Cyclamen* & *Lysimachia* dans les Myrsinaceae (au lieu de Primulaceae), le genre *Costus* a sa famille (Costaceae) ainsi que *Nelumbo* (Nelumbonaceae).



Une nouvelle rubrique sur le site : les plantes issue de l'horticulture chinoise et japonaise (en bas de la liste générale des familles).

Encore peu connue du grand public, l'horticulture est très dynamique en Chine et surtout au Japon. Pivoines, hémérocailles, hostas, lys, *Epimedium*, orchidées, sceaux de Salomon, *Asarum*, iris, hortensias, glycines, pruniers..., leurs centres d'intérêt sont nombreux et de nouveaux hybrides voient le jour chaque année. Actuellement, ce sont les pivoines et *Epimedium* qui ont le vent en poupe. Nos voyages en Asie sont aussi l'occasion d'en voir dans des jardins. Cette nouvelle rubrique vous fait aujourd'hui découvrir certaines de ces plantes. La liste s'étoffera petit à petit. Nous pouvons aussi vous aider à trouver certaines de ces plantes encore rares sur le marché européen. Ecrivez-nous à [cedrbasset@asianflora.com](mailto:cedrbasset@asianflora.com)



Autre nouvelle page sur le site, la plante du moment. Il s'agit juste d'une page qui vous présente une plante que nous souhaitons mettre en avant car c'est sa période de floraison, de fructification, qu'elle est étrange ou inhabituelle, etc...

RV sur : <http://www.asianflora.com/plante-moment.htm>



Mettez « Asarum Magazine » dans votre bibliothèque. Plutôt qu'un CD ou des photocopies, le magazine est aussi disponible en version imprimée sur le site : <http://www.lulu.com/content/6242350>

Les anciens numéros restent également disponibles en CD ou version imprimante. Pour cela : [asarum@asianflora.com](mailto:asarum@asianflora.com)



L'agenda des manifestations 2009 commence à se remplir avec l'exposition « Illusions végétales » qui reprend la route pour faire halte du 6 au 29 mars à Dompierre-sur-Besbre

dans l'Allier à l'occasion des 10° rencontres cinéma-nature. Le dimanche 29 de 14h à 18h, dédicaces.



The poster is titled 'Invitation' in purple. It features a vertical sidebar on the left with three sections: 'Freques végétales' by Cécile Déret, 'Nature sauvage' by Olivier Digeon, and 'Land-Art' by Luc Cordet. The main text in purple and black reads: 'L'association Rencontres Cinéma-Nature, l'Office de Tourisme et le Service Culturel de la Ville de Dompierre-sur-Besbre ont le plaisir de vous inviter au vernissage de l'exposition photographique Itinérance Nature... vendredi 6 mars 2009, à 19 heures, Service Culturel, Place Yves-Déret, Dompierre-sur-Besbre. Une visite guidée des trois lieux d'exposition, en présence des artistes, précédera le vernissage. Rendez-vous à l'Office de Tourisme, à 17 heures.' It includes contact information: 'Renseignements 04 70 34 50 72 - www.rencontres-cinema-nature.eu' and a small logo in the bottom right corner.



Un nouveau site pour la photo. Asianflora est un site dédié à la flore de l'Asie. Depuis les débuts, de nombreuses rubriques s'étaient ajoutées avec parfois des liens assez éloignés par rapport au thème d'origine (ex : photos d'insectes...). Aujourd'hui, Asianflora retrouve sa vocation première et les photos (paysages, macros, etc...) sont regroupées sur le nouveau site : [www.cedricbasset.com](http://www.cedricbasset.com)



Quand la photo macro inspire le bijou...Exposition « Illusions végétales » du 3 avril au 22 mai. Atelier L'Entre 2, Ruelle de Bourg 1, 1003 Lausanne – Suisse. Vernissage le vendredi 3 avril dès 14h. L'expo sera présentée avec une collection de bijoux sur le thème du végétal. Horaires : mardi-vendredi : 10h-18h30 / samedi : 10h-14h et sur rendez-vous.



Retrouvez-nous également le 23 mai près de Limoges et le 31 mai en Vendée. Toutes les précisions sur : <http://www.asianflora.com/actualite.htm>

# BOTActu

**Un nouveau genre de bambou** est décrit de Thaïlande : le genre *Phuphanochloa*. Une espèce est décrite : *Phuphanochloa speciosa* Sungkaew & Teerawat., endémique du NE. de la Thaïlande.

source :

S.Sungkaew, A.Teerawatananon, J. A.N. Parnell, C. M.A. Stapleton, T. R. Hodkinson, *Phuphanochloa, a new bamboo genus from Thailand* - Kew Bulletin 63(4) 2008

**Révision du genre *Beilschmiedia* (Lauraceae)** : Une révision du genre pour les espèces de Bornéo.

source :

S. Nishida, *Taxonomic revision of Beilschmiedia in Borneo*, Blumea 53(2) 2008

**Une nouvelle classification des rhododendrons tropicaux** : Le groupe *Vireya* compte parmi les plus beaux rhododendrons tropicaux. Ce groupe fait régulièrement l'objet de nouvelles classifications. En voici une de plus.

source :

L.A. Craven, L.A. Goetsch, B.D. Hall & G.K. Brown, *Classification of the Vireya group of Rhododendron* - Blumea 53(2) 2008

**Les *Daphniphyllum* de la péninsule malaise** : Nous cultivons les quelques espèces rustiques du genre dans nos jardins. Mais celui-ci compte également de nombreuses espèces tropicales. (voir l'étude du genre publiée dans le n°11)

source :

R. Kiew & A.R. Rafidah, *Daphniphyllum in Peninsular Malaysia* - Blumea 53(2) 2008

**Pour les amateurs de *Ficus*** : une étude sur *Ficus glandulifera* et espèces alliées de Bornéo et des Célèbes.

source :

C.C. Berg, *Ficus glandulifera and allied species, including a new one from Borneo and Celebes*, Blumea 53(2) 2008

**Un numéro sur les pois** : le dernier Curti's nous plonge dans les *Lathyrus* avec une présentation du genre et le portrait de 6 espèces (*L.transsylvanicus*, *L.roseus*, *L.neurolobus*, *L.heterophyllus*, *L.latifolius*, *L.vestitus*)

source :

Curti's Botanical Magazine, 25(4), novembre 2008

**Une nouvelle espèce d'achillée** : *Achillea sivasica* est décrite de Turquie.

source :

N. Celik & H.A. Akpulat, *Achillea sivasica, a new species from Inner Anatolia, Turkey* - Kew Bulletin 63(3) 2008

**Un nouveau *Typhonium* (Araceae)** : une nouvelle espèce décrite du Vietnam.

source :

Nguyen Van Du, *Typhonium stigmatilobatum*, a new species from Vietnam, Kew Bulletin 63(3) 2008

**Une nouvelle orchidée** : *Vanda longitepala* est décrite de Burma.

source :

D.L. Roberts, L.M. Gardiner & M. Motes, *Vanda longitepala*, a new species from Burma - Kew Bulletin 63(3) 2008

**Un nouveau *Strobilanthes* (Acanthaceae) de l'Inde.**

source :

R. Gopalan, V. Chithra, *Strobilanthes pothigaiensis*, a new species from southern Western Ghats, India - Kew Bulletin 63(3) 2008

**A lire dans le numéro 46 du bulletin de l'APBF** (Association des Parcs Botaniques de France) :

Un voyage passionnant à Taiwan par Thierry Lamant

Le *Taiwania cryptomerioides* par le même auteur

Des Oléacées à fleurs parfumées par Arielle de Kergolay

Six espèces récemment décrites d'*Euonymus* (fusains) du Yunnan par le Pr. Ma Jin-Shuang

Un article vous intéresse ? : [CEDRBASSET@ASIANFLORA.COM](mailto:CEDRBASSET@ASIANFLORA.COM)



*Rhododendron praetervisum* de la section *Vireya*





*Crocus biflorus* est une espèce très variable décrite par Miller en 1768. On retrouve la forme type dans la partie européenne de la Turquie, sur les îles, en Sicile et en Italie. Ses fleurs sont blanches, lilas ou bleues avec la gorge jaune. Elles se développent à partir de février et jusqu'en juin selon les régions. La plante vit sur les pentes rocheuses, dans les bois clairs de conifères, entre 200 et 3000 m.

Très variable, plusieurs sous-espèces ont été décrites de Turquie jusque dans le Caucase, en Iran et nord Irak.

La sous-espèce qui nous intéresse ici a été d'abord décrite en 1924 comme une espèce à part entière, *C.isauricus* par Siehe (Handb. Crocus & Colchicum, ed.1 :126) puis en 1982 comme sous-espèce de *biflorus* : subsp.*isauricus* par Mathew (The Crocus 82). On trouve cette sous-espèce dans le sud de l'Anatolie, notamment dans la région de Antalya, en montagne, à des altitudes assez élevées, de l'ordre de 1400/1800 m.

En culture, dans un lieu placé hors gel, la plante fleurit début février. Une partie des bulbes seront placés cet été en extérieur, leur origine faisant qu'ils doivent être rustiques à condition de leur trouver un endroit qui reste assez sec en été durant leur repos.

L'illustration de *C.isauricus* publiée dans *Bulb Book* de Rix & Philips correspond en réalité à *C.nubigenus* (Flora of Turkey vol.8).

La subsp.*isauricus* se distingue des autres sous-espèces par la présence de 4 à 7 feuilles, des anthères jaunes avec le connectif souvent grisâtre, les filaments de 4/7 mm et filiformes. Les photos ont été prises sur une plante issue de graines collectes en Turquie à 8km au nord de Akseki à 1500m et distribuées par le jardin botanique de Göteborg en Suède.

La culture de ce crocus ne pose pas de problème, il a les exigences d'une plante méditerranéenne, à savoir un substrat très drainant, suffisamment de lumière dès février quand débute la floraison et un été assez sec durant la période de repos. A partir de graines, on peut compter sur les premières fleurs dès la 3<sup>e</sup> année.

**biblio :**

Flora of Turkey, vol.8

John E. Bryan, Bulbs, vol.1 - Timber Press



A *Crocus* from Turkey : *Crocus biflorus* subsp.*isauricus*

*Crocus biflorus* is a very variable species described by Miller in 1768. We find the typical form in the European part of Turkey, on the islands, in Sicily and Italy. Its flowers are white, lilac or blue with the yellow throat. They appear between February and June according to the areas. Plants live on the rock slopes, in wood lights of conifers, between 200 and 3000 m. Very variable, several subspecies were described of Turkey into the Caucasus, in Iran and northern Iraq.

The subspecies which interests us here was initially described in 1924 like a species, *C.isauricus* by Siehe (Handb. *Crocus & Colchicum*, ed.1: 126) then in 1982 like subspecies of *biflorus*: subsp.*isauricus* by Mathew (The *Crocus* 82).

We find this subspecies in the south of Anatolia, in particular in the area of Antalya, in mountain, between 1400 and 1800 m.

The illustration of *C.isauricus* published in *Bulb Book* of Rix & Philips corresponds to *C.nubigenus* (Flora of Turkey vol.8).

The subsp.*isauricus* is distinguished from the other subspecies by the presence of 4/7 leaves, the yellow anthers with connective often greyish, and filiform filaments of 4/7 mm.



De la famille des *Rhamnus* (Rhamnaceae), le genre *Rhamnella* n'est pas le plus connu. Une espèce peut se rencontrer dans les collections alors que le genre en compte 8 réparties en Chine, Corée et Japon.

Le genre a été décrit par Miquel en 1867. Il inclut aujourd'hui le genre *Chaydaia* Pitard.

Les *Rhamnella* sont des arbustes ou des petits arbres (rarement des grimpants), persistants ou plus souvent caduques. Les fleurs étant petites et vert-jaune, on plantera donc les *Rhamnella* pour leur feuillage.

*Rhamnella franguloides* est tout à fait rustique et n'est pas exigeant quant à la nature du sol. Sa croissance est assez rapide et il sera plus particulièrement décoratif à l'automne avec sa fructification et la couleur jaune des feuilles avant de tomber. On le plantera au soleil ou à mi-ombre.

#### **Description :**

*Rhamnella franguloides* (Maxim.) Weberbauer  
dans Engler & Prantl, Nat. Pflanzenfam. III(5): 406 1895.

syn. : *Microrhamnus franguloides* Maxim., *M. taquetii* H. Lév., *Berchemia congesta* S. Moore, *Rhamnella japonica* Miq., *R. obovalis* C. K. Schneider

Arbuste ou petit arbre de 2 à 9 m de haut avec les jeunes branches verdâtres et pubescentes. Stipules lancéolées, de 3/4 mm, persistantes ; pétioles de 2/6 mm, densément pubescents. Feuilles vertes dessus, jaune-vert dessous, obovales-oblongues, obovales-elliptiques, oblongues ou étroitement elliptiques, de 4/12 cm de long et 2/5 cm de large, glabres dessus, pubescentes dessous au moins sur les nervures, 5/11(-13) paires de nervures latérales, base ronde, légèrement oblique, bords serrulés, apex acuminé. Fleurs jaune-vert, bisexuées, en cymes axillaires de 6/18 ; pédoncules de 1/4 mm, pileux ou glabres. Sépales triangulaires-ovales, partiellement pileux sur les bords. Pétales largement obovales, apex émarginé. Pédicelles de 1.5/4 mm, partiellement pileux ou glabres. Drupes rouges ou orange à maturité, puis noires en séchant, cylindriques, de 7/9 mm de long et 3/4.5 mm de diamètre. Fleurs en mai-juillet, fruits en juillet-octobre.

**Distribution :** Chine (Anhui, Hebei, Henan, Hubei, Hunan, Jiangsu, Jiangxi, Shaanxi, Shanxi, Shandong, Zhejiang), dans les forêts, sur les pentes, au bord des routes, en-dessous de 1100 m. ; Corée ; Japon (Honshu, Shikoku, Kyushu)

Actuellement, une variété est reconnue sur l'île japonaise de Ryukyu d'où elle est endémique. *R. franguloides* var. *inaequilatera* (Ohwi) Hatus. a été décrite dans le Sci. Bull. Agric. Div. Univ. Ryukyus 3 :21 (1956).

Elle a la base des feuilles plus inégale, les dents des bords des feuilles plus aiguës et des drupes plus courtes (5/6 mm de long).

Cette variété avait d'abord été décrite sous le rang d'espèce en 1951 par Ohwi sous le nom de *Rhamnella inaequilatera*.



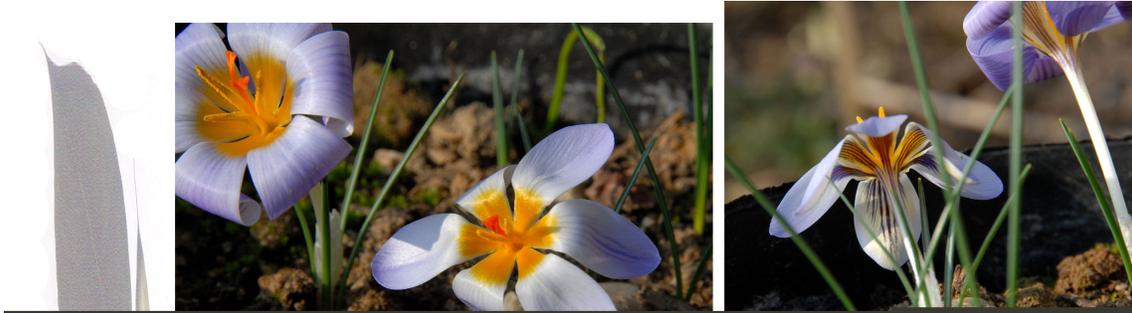
*Rhamnella franguloides*

In the family of *Rhamnaceae*, the genus *Rhamnella* is not most known. A species can meet in the collections whereas the genus contains 8 species in China, Korea and Japan.

The genus was described by Miquel in 1867. It includes today the genus *Chaydaia* Pitard. *Rhamnella* are shrubs or small trees (seldom of climbing), persistent or more often deciduous. The flowers being small and green-yellow, one will use *Rhamnella* for their foliage.

Actually, a variety is recognized on the Japanese island of Ryukyu from where it is endemic. *R. franguloides* var. *inaequilatera* (Ohwi) Hatus. was described in Sci. Bull. Agric. Div. Univ. Ryukyus 3 :21 (1956).

This variety had initially been described under the row of species in 1951 by Ohwi under the name *Rhamnella inaequilatera*.



ci-dessus : *Crocus biflorus subsp. isauricus*

nella franguloides



ci-dessous : *Rhamnus*



illustrations



*Codonopsis tangshen*



Le genre *Litsea* appartient à la famille des Lauraceae (comprenant aussi l'avocat et le laurier sauce). Il comprend environ 200 espèces réparties principalement en Asie tropicale et subtropicale avec quelques espèces en Australie, en Amérique du nord et du sud. La Chine, par exemple, en compte 74 à elle seule. Quelques espèces vivent en climat tempéré et peuvent être plantées dans nos jardins. Le genre est proche de *Lindera*, peut être plus connu des collectionneurs.

Parmi les espèces que nous avons pu observer en climat tempéré, il en est un qui est vraiment original avec ses feuilles rondes rappelant un peuplier. Nous avons en effet vu *Litsea populifolia* en Chine, dans la province du Sichuan sur le fameux Mont Emei à des altitudes où la végétation est suffisamment rustique pour nos contrées. Il poussait dans des fourrés denses sur les pentes le long de la route menant au dernier parking.

En Chine, ce petit arbre est utilisé pour fabriquer des cosmétiques et des savons car ses feuilles et ses fruits contiennent une huile aromatique. Les graines contiennent également environ 36% d'huile et sont utilisées en industrie.

*Litsea populifolia* (Hemsl.) Gamble a été décrit dans Sargent, Pl. Wilson. 2: 77 en 1914. les synonymes sont : *Lindera populifolia* Hemsl., *Benzoin obovatum* (Franchet) Rehder, *L.obovata* Franchet, *Litsea longipetiolata* Lecomte

On le trouve dans l'ouest de la Chine (Sichuan, Yunnan) et au Tibet sur les pentes ensoleillées des montagnes, le long des rivières dans les vallées, dans les fourrés sur les pentes ombragées, dans les forêts secondaires, entre 700 et 2000 m.

Il forme un grand arbuste ou un petit arbre de 3 à 5 m de haut, totalement glabres à part l'inflorescence qui est poilue. Ses feuilles sont alternes, généralement groupées au bout des rameaux, sur des pétioles de 2/3 cm. Le limbe est orbiculaire à largement obovale, de 6/8 cm de long et 5/7 cm de large, glauque dessous, avec 5/6 paires de nervures latérales, l'apex est rond. Les fleurs sont groupées par 9/11 dans des ombelles situées à l'apex des rameaux ; les pédoncules mesurent 3/4 mm et les pédicelles 1/1.5 cm. Les fleurs sont composées de 6 segments, jaunes, ovales. Les fleurs mâles comptent 9 étamines fertiles. Les fruits sont globuleux, de 5/6 mm de diamètre. Fleurs en avril-mai et fruits en août-septembre.

Je ne sais pas si cette plante a été introduite en culture. En tout cas, elle n'apparaît pas dans le « Plant Finder » anglais ni dans les inventaires du BGCI (Botanic Gardens Conservation International).

L'occasion de faire une expédition pour en collecter des graines ?



*Litsea populifolia*, *Litsea* with poplar leaves

Genus *Litsea* belongs to the family of Lauraceae. It includes approximately 200 species in tropical and subtropical Asia with some species in Australia, North and South America. (74 species from China)

Some species live in temperate climate and can be planted in our gardens. The genus is close to *Lindera*, can be more known by collectors.

Among the species which we could observe in temperate climate, one is really original with its round leaves like a poplar.

We saw *Litsea populifolia* in China, in the province of Sichuan on famous Mont Emei at altitudes where the vegetation is sufficiently hardy for our regions. It was in dense thickets on the slopes along the road leading to the last carpark.

In China, this small tree is used to manufacture cosmetics and soaps because its leaves and its fruits contain an aromatic oil. The seeds contain also approximately 36% of oil and are used in industry.

*Litsea populifolia* (Hemsl.) Gamble was described in Sargent, Pl. Wilson. 2: 77 (1914).

synonyms : *Lindera populifolia* Hemsl., *Benzoin obovatum* (Franchet) Rehder, *L.obovata* Franchet, *Litsea longipetiolata* Lecomte

Distribution : W. China (Yunnan, Sichuan) and Tibet, on the sunny slopes of the mountains, along the rivers in the valleys, the thickets on the shaded slopes, in the secondary forests, between 700 and 2000 m.

# Les Berberidacées herbacées

## Part.6 : *Caulophyllum robustum*

6° partie de l'étude consacrée aux plantes herbacées de la famille du *Berberis*. Le genre *Caulophyllum* est très limité puisqu'il ne comprend que deux espèces : *C.robustum* Maxim. en Asie et *C.thalictroides* Michx. en Amérique du nord. Le genre a été décrit par Michaux en 1803 dans la flore d'Amérique boréale (Fl. Bor.-Amer. 1 :204). Il y a parfois une troisième espèce, *C.giganteum* (Farw.) Loconte & W.H. Blackwell qui est maintenant considérée comme une variété de *C.thalictroides*.

*C.robustum* - l'espèce asiatique - a une large répartition en Russie (Oussouri, Sakhaline), au Japon (Hokkaido, Honshu, Shikoku, Kyushu), en Corée, en Chine (provinces de Anhui, Gansu, Guizhou, Hebei, Heilongjiang, Henan, Hubei, Jilin, Liaoning, Shaanxi, Shanxi, Sichuan, Yunnan, Zhejiang) et au Tibet. Elle vit dans les forêts, dans les bambous, dans les conifères, en lieux humides dans les vallées, entre 900 et 3500 m.

Malgré sa grande répartition en Chine, nous ne l'avons encore jamais observée dans ce pays. Par contre, lors de notre voyage au Japon l'an dernier, nous avons pu en voir des milliers de plants dans les forêts du Mont Fuji. Elle y poussait en compagnie de *Veratrum* sous des érables.

La plante est de culture facile du moment qu'on la place dans un lieu frais et ombragé dans un substrat bien drainant et humifère. Elle fleurira bien tous les ans et fructifiera même durant les bonnes années.

### **Description :**

*Caulophyllum robustum* Maxim.

décrit dans Mém. Acad. Imp. Sci. St.-Petersb. Divers Savans 9:33 (1859)

syn. : *Leontice robusta* (Maxim.) Diels, *C.thalictroides* var.*robustum* (Maxim.) Regel, *Phtheirotheca cyanosperma* Maxim.

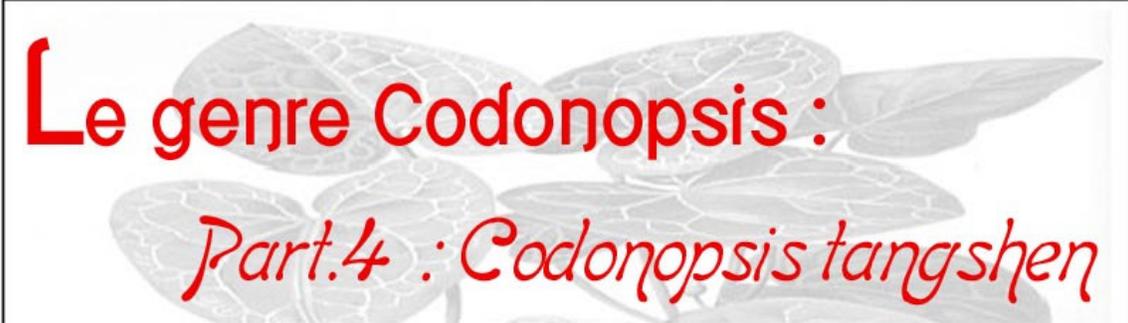
Herbacée pérenne de 80 cm de haut à rhizomes courts et épais. Tige portant 2 feuilles composées ; foliole terminale généralement pétiolulée, folioles latérales subsessiles ; vertes dessus, vert pâle ou blanc-grisâtre dessous, ovales, oblongues ou largement lancéolées, de 4/8 cm de long et 1.5/5 cm de large, glabres sur les deux faces, bords entiers, parfois bi- ou tri- lobés. Fleurs jaune pâle, de 7/8 mm de diamètre ; sépales obovales, de 5/6 mm de long et 2.5/3 mm de large, apex rond ; pétales beaucoup plus petits que les sépales. Etamines opposées aux pétales, de 2 mm environ ; filaments plus longs que les anthères. Pistils plus courts que les étamines ; 2 ovules, stipités. Graines nues à maturité, de 6/8 mm de diamètre ; enveloppe de la graine bleue et charnue. Fleurs en mai-juin, fruits en juillet-septembre.



*Caulophyllum robustum*

The genus *Caulophyllum* is very limited and include only two species: *C.robustum* Maxim. in Asia and *C.thalictroides* Michx. in North America. The genus was described by Michaux in 1803 in Fl. Bor.-Amer. 1 :204). There is sometimes a third species, *C.giganteum* (Farw.) Loconte & W.H. Blackwell which is now regarded as a variety of *C.thalictroides*.

*C.robustum* - the Asian species - has a large distribution in Russia (Ussuri, Sakhalin), in Japan (Hokkaido, Honshu, Shikoku, Kyushu), in Korea, in China (Anhui, Gansu, Guizhou, Hebei, Heilongjiang, Henan, Hubei, Jilin, Liaoning, Shaanxi, Shanxi, Sichuan, Yunnan, Zhejiang) and in Tibet, in forests, bamboos forests, in conifers, in wet places in the valleys, between 900 and 3500 m. During our voyage to Japan last year, we saw hundreds plants of this species in the forests of the Mount Fuji. It grow in association with *Veratrum* under maples.



# Le genre *Codonopsis* :

## Part.4 : *Codonopsis tangshen*

Dans cette 4<sup>e</sup> partie, nous allons voir une espèce à tiges plus ou moins volubiles qui pousse en Chine.

En Chine, cette plante est utilisée depuis longtemps et est nommée « Ginseng batard » ou « Ginseng des districts de Shang-tang dans le Shansi » même si elle est également utilisée dans le Hubei, Shanxi, Shaanxi et Sichuan. Ce sont ses racines charnues qui sont servent à faire une drogue utilisée comme tonique. Elle est exportée par les ports de Ichang et Hankow. Au 19<sup>e</sup> siècle, cette drogue est produite à environ 500 tonnes par an.

Le Dr. Henry signale à l'époque que les racines broyées émettent un jus blanc et que la plante dégage une odeur particulière.

Cette plante a tout d'abord été collectée par E.H. Wilson sous forme de graines et de spécimens pour le compte de Mrs. Veitch qui note qu'elle est commune dans les fourrés des montagnes du Sichuan et du Hubei. Il en trouve également au Shaanxi.

Plus précisément, on la trouve dans les provinces de Chongqing, N.Guizhou, O.Hubei, NO.Hunan, S.Shaanxi, NE.Sichuan dans les fourrés au bord des forêts, entre 900 et 2300 m. Dans son habitat, nous avons observé cette plante en mai 2007 dans la région de Baoxing dans le Sichuan en lisière de forêt.

En culture, on la plantera au pied d'un petit support (tronc d'arbuste, arbrisseau, tuteur) pour ses tiges s'enroulent. Celles-ci disparaissent en hiver pour ressortir au printemps. Elle demande une situation légèrement ombragée, dans un sol humifère et drainant. Eviter l'excès d'humidité en hiver quand la plante est au repos pour ne pas risquer de faire pourrir ses racines charnues.

### ***Codonopsis tangshen*** Oliver

décrit dans Hooker's Icon. Pl. 20: t. 1966 (1891)

Herbacée pérenne à tiges volubiles minces pouvant atteindre 3m ou plus. Feuilles pétiolées, ovales à ovales-lancéolées, de 2.5/6 cm de long, dentées, finement poilues sur les deux faces. Fleurs solitaires, terminales ou latérales. Calice vert à lobes lancéolés de 12/18 mm de long. Corolle verdâtre marquée de pourpre, campanulée, de 3/3.7 cm de long, à lobes triangulaires.



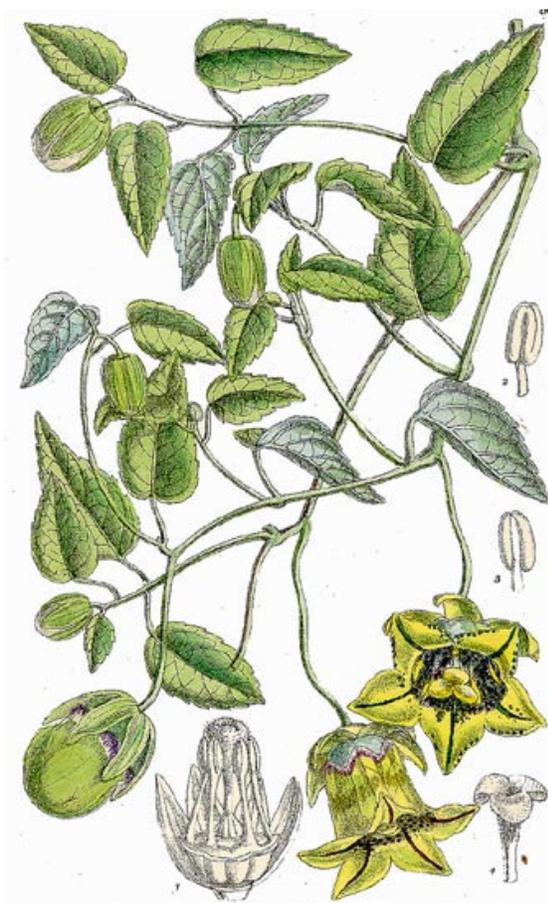
*Codonopsis tangshen* :

In China, this plant is used for a long time and is named “bastard Ginseng” or “ Ginseng of the districts of Shang-tang in Shansi” even if it is also used in Hubei, Shanxi, Shaanxi and Sichuan. These are the fleshy roots which are used to make a drug used as tonic. It is exported by the ports of Ichang and Hankow. In the 19<sup>o</sup> century, this drug is produced to approximately 500 tons by year. Dr. Henry notes at that time that the crushed roots emit a white juice and that the plant releases a particular odor.

This plant was first collected by E.H. Wilson (seeds and specimens) for the account of Mrs. Veitch which notes that it is common in the thickets of the mountains of Sichuan and Hubei. It also finds some in Shaanxi.

More precisely, one finds it in the provinces of Chongqing, N.Guizhou, W.Hubei, NW.Hunan, S.Shaanxi, NE.Sichuan in the thickets at the edge of the forests, between 900 and 2300 m. In its habitat, we observed this plant in May 2007 in the area of Baoxing in Sichuan at the edge of forest.





*Codonopsis tangshen* illustré dans *Hooker's Icones Plantarum* en 1891 (à gauche)  
dans *Curti's Bot. Mag.* en 1856 (à droite)



**Litsea populifolia** sur le mont Emei  
dans le Sichuan

**Caulophyllum robustum**



Dans les forêts  
du mont Fuji au Japon  
en compagnie de  
Veratrum à  
grosses feuilles